

Invitation for Expression of Interest (EOI) for Market Engagement in Operating and Developing Lei Yue Mun Park Holiday Camp into a Recreational and Leisure Hotspot

就市場參與營運鯉魚門公園度假營及
建設康樂休閒熱點
邀請提交意向書

Reply Form 回覆表格

This Reply Form should be duly completed and sent to the Lei Yue Mun Park Management Office of the Leisure and Cultural Services Department by email (lymp@lcsd.gov.hk), or by post or by hand to 75 Chai Wan Road, Hong Kong **ON or BEFORE 10 June 2026 5:00 p.m. (Hong Kong time)**. The postmark date on the envelope will be regarded as the date of reply, if applicable. You are encouraged to include a proposal with supporting information including but not limited to presentation, drawings, plans and explanatory statements along with your submission.

本回覆表格須完整填寫，並於 **2026年6月10日下午5時（香港時間）或之前**，透過以下方式提交至康樂及文化事務署鯉魚門公園辦事處：電郵至（lymp@lcsd.gov.hk），郵寄或親身遞交至香港柴灣道75號鯉魚門公園。如以郵寄方式提交，信封上的郵戳日期將視為回覆日期。我們鼓勵有興趣人士提交建議書時附上輔助資料，包括但不限於簡報、圖紙、計劃書及說明文件。

I. Information of the Interested Party 有興趣者的資料

1. Name of Company/Organisation¹ 公司 / 機構名稱

(In English) (英文)	
(In Chinese) (中文)	

2. Contact Person 聯絡人資料

Name: 姓名：	
Post Title: 職位：	

¹ Individuals are welcome to submit proposals to this invitation. References to “company/organisation” in this document also refer to individuals.

Correspondence Address: 通訊地址：	
Telephone No.: (Work) (Mobile) 電話號碼： (辦公) (手機)	
E-mail: 電郵：	

3. Core Business (a brochure introducing your company/organisation is welcome)

核心業務（歡迎附上公司／機構簡介小冊子）

--

4. Details of projects/operations your company/organisation has conducted which may be of reference to those being proposed in this submission

貴公司／機構過往的相關項目／營運，並與是次建議相關

--

5. Company/Organisation's website and social media

貴公司／機構網站及社交媒體

--

II. Submission of Proposals 提交建議

A. Overall 整體

6. How does your company/organisation propose to operate Lei Yue Mun Park holiday camp in commercial operations to provide the services including accommodation and activities? How would you position the holiday camp e.g. cultural and heritage? Family and pet-friendly? “Red tourism”?

貴公司／機構建議如何以商業模式營運鯉魚門公園度假營，以提供服務(包括住宿及活動)或營運業務？如何為度假營定位，例如：文化及遺產？家庭 / 寵物友善？紅色旅遊？

7. How does your company/organisation propose to preserve historical buildings while integrating them with commercial operations to effectively leverage their historical value?

貴公司／機構建議如何保存有關歷史建築，配合商業營運以有效發揮其歷史價值？

8. Who are the target customers/clients/beneficiaries? Would there be an estimation on the number of users to be attracted by the proposed operations and services including accommodation and activities? What are your strategies or publicity / marketing plans to attract more users?

目標顧客／受益對象為何？有否預期建議營運業務及提供的服務(包括住宿和活動)能吸引的使用人數？有何策略或宣傳 / 推廣計劃吸引更多使用者？

9. Provide a detailed explanation of how the proposed operations could: (a) create synergy with nearby facilities (such as Sai Wan Battery, Hong Kong Museum of the War of Resistance and Coastal Defence and local tourist attractions); and/or (b) increase the utilisation rate of Lei Yue Mun Park holiday camp and boost the number of visitors to local attractions for promoting local tourism and benefit the residential community of Eastern District. Any other proposal to develop other areas in the vicinity?

詳細說明貴公司／機構建議的營運業務如何能：(a)與鯉魚門公園度假營及／或附近設施(如西灣炮台、毗鄰香港抗戰及海防博物館和區內旅遊景點)產生協同效應；(b)如何能增加鯉魚門公園度假營的使用率？如何增加周邊地區的訪客量和活力，以助推動地區旅遊和惠及社區居民？對發展附近一帶是否有其他建議？

10. What opportunities and potential development could the proposed operations bring to Lei Yue Mun Park holiday camp?

建議營運可帶給鯉魚門公園度假營什麼機遇和潛在發展？

11. What are the major challenges that your company/organisation foresees in operating Lei Yue Mun Park holiday camp? Are there any facilities/services/support that you would like the Government to provide to facilitate your operation?

貴公司／機構預期營運鯉魚門公園度假營會有什麼主要挑戰，並希望政府提供什麼設施／服務／支持以支援有關業務營運？

12. What will be the development timeframe of your company's/organisation's proposal? Would a phase approach be adopted for early implementation?

貴公司／機構就推行建議的時間表為何？會否分階段實施以提早落實建議？

B. Canteen and Coffee Corner of Lei Yue Mun Park holiday camp

度假營餐廳和咖啡閣營運業務

13. Does your proposal cover the canteen, coffee corner, barbecue area and vending machine?

建議是否涵蓋整個餐廳、咖啡閣、燒烤場及售賣機的營運業務？

Yes 是

No 否

If no, please specify the reason for not covering the canteen, coffee corner, barbecue area and vending machine.

若否，請列明未能租用整個餐廳、咖啡閣、燒烤場及售賣機營運業務的主因。

C. Lease Terms and Financial Considerations 租賃條款及財務安排

14. What is the earliest possible date that your company/organisation can take up the lease?

貴公司／機構最早何時能簽訂租約？

15. What is your company's/organisation's preferred tenure?

貴公司／機構的建議租賃年期為何？

16. What is your company's/organisation's preferred rent mechanism (e.g. fixed rent or variable rent or a mixture of both)?

貴公司／機構較願意接受何種租金機制？

Fixed rent per month 固定月租

Variable rent (i.e. a certain percentage of gross receipt) per month

浮動月租（按總營業額的某百分比）

Fixed rent cum variable rent per month 固定+浮動月租混合制

Any other proposed rent mechanism 其他建議租金機制

17. Any other proposed conditions/arrangements?

是否有其他建議條件／安排？

D. Others 其他意見

18. Any other views and suggestions to the Government to enhance the operation of Lei Yue Mun Park holiday camp as a recreational and leisure hotspot?

對政府提升鯉魚門公園度假營的營運，建設康樂休閒熱點有何其他意見和建議？

Acknowledgement 聲明

We understand that the invitation is non-binding and is not part and partial of any tender exercise. We agree that all information provided in the EOI invitation document is for reference only. We acknowledge that nothing in the EOI invitation document shall constitute a warranty, statement or representation, expressed, implied or imputed, by the Government as to the accuracy, reliability, completeness or usefulness of the information contained therein. We understand that the Government does not accept liability to any person howsoever caused by the use of or reliance on the information provided in the EOI invitation document. We understand that the Government reserves the right, without prior consultation or notice, to change the content of this EOI invitation document, and shall not be liable for any costs, expenses or losses incurred or sustained by us in undertaking preparatory work and submitting proposals, information or documents in response to this invitation.

我們明白本邀請不具約束力和並非招標程序的任何部分。我們同意意向書邀請文件中提供的所有信息僅供參考。我們確認意向書邀請文件中不構成任何政府關於其內容之準確性、可靠性、完整性或有用性的明示、暗示或推測的保證、聲明或陳述。我們明白，政府對因使用或依賴意向書邀請文件提供的信息而引起的任何損害，不承擔任何責任。我們明白，政府保留在不經諮詢或提前通知的情況下更改此意向書邀請文件內容的權利，以及政府概不負責我方就本邀請所進行的準備工作，提交建議、資料或文件，所衍生的任何費用、開支或損失。

Our information –

我們的資料 –

Name of
Company/Organisation:

公司／機構名稱：

Name and Signature of
Authorised Representative
(with Company Chop):

授權人姓名和簽署

(附公司印章)：

(Name 姓名：)

Telephone Number:

電話號碼：

Fax Number:

傳真號碼：

E-mail Address:

電郵地址：

Date 日期：

* * * * *